

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 17 (1961)
Heft: 3

Artikel: Zur Diskussion gestellt : die Entwicklung der hochdeutschen Aussprache (zu Heft 2/1961)
Autor: Leu, Karl
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-420649>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Obwohl ihn sein Beruf nach Uster und Basel geführt hat, spricht er noch die Mundart seines glarnerischen Heimatdorfes Biltlen. Lange Jahre war er auch in Italien und Frankreich tätig. Seine Erfahrungen als Auslandschweizer haben in ihm den Sinn für den Schutz und die Pflege der Muttersprache geweckt und ihn bewogen, im „Bund“ dazu öffentlich Stellung zu nehmen. Seit der Gründung des Vereins hat er eine Unsumme von Arbeit für ihn geleistet. Die Verwaltungsarbeit belastete ihn wenig (unser Verein war von jeher klein und arm!), aber die Vereinsziele erforderten unablässige Kleinarbeit: Werbung für unsere Bestrebungen, Eingaben an Amtsstellen und Geschäfte, Bedienung der Presse mit Berichtigungen, Hinweisen und Anregungen. Von „Erfolgen“ war nur selten die Rede. Er ließ sich aber nie entmutigen, da er wußte, daß im Verborgenen doch manches zum Bessern gewendet wurde.

Besonders am Herzen lagen ihm die deutschen Juraschulen, die einen schweren Stand haben und im Rückgang sind, während in Biel und Bern mit großzügiger Unterstützung neue französische Schulen entstehen. Um das Kulturerbe, das in den deutschen Namensformen für fremdsprachige Orte steckt, zu wahren, gab Kaspar Oswald mit seinem Freunde, Prof. August Steiger, 1953 eine zweite Auflage des Ortsnamenbüchleins heraus. Dies war eine dringende Tat, da sich Schule, Presse und Radio aus falscher Vornehmheit der alten deutschen Namen immer mehr zu schämen begannen.

An seinem Alterssitz in Küsnacht „in engem stets und engem Kreise“ sich bewegend, ist Herr Oswald vorab den jüngeren Mitgliedern nicht mehr bekannt. Um so mehr freut er sich, im „Sprachspiegel“ feststellen zu können, daß junge Kräfte das Werk weiterführen. Daß ihm diese Freude noch lange vergönnt sei, ist unser aller Wunsch!

Zur Diskussion gestellt

Die Entwicklung der hochdeutschen Aussprache

(Zu Heft 2/1961)

Es ist ein Irrtum zu denken, daß die Siebssche Ausspracheregulation eine geplante Vorschrift der neuhochdeutschen Aussprache sei. Diese Regelung ist am Anfang unseres Jahrhunderts getroffen worden, um durch die Wahl der gebräuchlichsten Aussprache auf den Bühnen eine Einheit zu erhalten, die dann allmählich als Muster der Aussprache überhaupt diene. Nur langsam folgen die einzelnen Gebiete der deutschen Sprache dieser Einheit nach; ein Überstürzen ist dabei nicht nötig; denn die Vereinheitlichung kommt doch.

Es ist aber ein noch größerer Irrtum zu denken, daß die Siebssche Aussprache, die vor mehr als einem halben Jahrhundert aufgezeichnet worden ist, die hochdeutsche Aussprache *endgültig* festlegt. Auch die mustergültige Aussprache des Schriftdeutschen entwickelt sich zwar allen Regeln zum Trotz. Weder Schule noch Behörden können eine Sprachentwicklung aufhalten. Sie können sie höchstens verzögern.

Während also gewisse mundartliche Einflüsse die Vereinheitlichung der hochdeutschen Musteraussprache zurückhalten, hat schon eine Weiterentwicklung der Hochsprache eingesetzt. Diese Entwicklung ist unaufhaltbar, aber erklärbar. Ich greife heute die fortschreitende Ausschaltung des langen offenen e-Lautes heraus. Siebs schreibt vor, daß dieser Laut, wenn mit ä geschrieben, offen ausgesprochen werden muß. Das ging noch vor einem halben Jahrhundert, ist aber heute überholt und wird fast unbewußt abgelehnt. Fast jedermann spricht schon: Keese, Veeter, allmeehlich, geweeht, Erzeehlung, ver-treeglich, Teeler, Niederschleege usw.

Die Erklärung ist folgende: die hochdeutsche Aussprache kennt kurze und lange Selbstlaute. In der Regel werden die kurzen offen, die langen geschlossen gesprochen. Diese Regel hat zwei Ausnahmen: das a wird kurz und lang gleich, nämlich mitteloffen gesprochen; das ä soll auch lang offen gesprochen werden. Die a-Ausnahme ist noch unangetastet. Aber die vorgeschriebene offene ä-Aussprache ist gerade daran, überwunden zu werden; die offene ä-Aussprache ist deutlich im Rückgang begriffen und klingt heute schon unschön in gepflegter Sprache. Bei einer solchen Sprachentwicklung kann nicht die lebende Sprache einer Vorschrift angepaßt werden, sondern die Vorschrift hat sich der lebenden Sprache anzupassen.

Entschuldigen Sie meine ketzerische Ansicht. Sie ist das Ergebnis von Beobachtungen im deutschen Sprachunterricht während mehrerer Jahrzehnte. Es handelt sich um eine Geschmackswandlung in der deutschen Schriftsprache, die offene Laute vermeiden will. Beobachten Sie sich selber, andere Schweizer und Nichtschweizer aller Gegenden!

Dr. Karl Leu

Wir bitten unsere Leser, sich zu dieser Frage zu äußern. Die Schriftleitung.

Dies und das

Eine Chance den Ausländern

Wir gelten als sprachenkundig hier in der Schweiz, und wir sind stolz darauf. Und wir sind ständig bestrebt, unsere Sprachkenntnisse zu verfeinern. Jeder Fremdsprachige, der sich in unserer erreichbaren Nähe aufhält, ist uns daher unter anderm ein willkommenes Mittel zu diesem edlen Zweck. Wir sind so erfreut über die Möglichkeit, uns in der Fremdsprache mit ihm zu unterhalten, daß wir annehmen, der Fremdling sei es notwendigerweise ebenso.

Seit ich von den letzten Locarno-Ferien zurück bin, habe ich meine Zweifel. Wie manche wohlpräparierte Frage, die ich stolz auf italienisch anbrachte, wurde mir auf Schweizer- oder Schriftdeutsch beantwortet! Wer es erlebt hat, weiß, daß das wie eine kalte Dusche wirkt. Er weiß auch, wie dankbar eine echte (wenn auch nicht unbedingt kapierte) italienische Antwort eingeheimst wird. Warum halten wir eigentlich den Fremden, der unsere Sprache ja offensichtlich lernte (sonst würde er sich kaum in ihr versuchen), für bequemer? Warum antwortet dem Engländer auf seine akzentbehaftete Frage die Verkäuferin, die Serviertochter, der Hotelier, das Schweizer Mädchen usw. regelmäßig englisch? (Probably to show off... wie ich jetzt). Warum fangen wir nicht einmal an, auch den Touristen etwas Lernbegierde zuzugestehen, und antworten ihnen in der Sprache, in der sie fragen, nämlich in der unseren? Es braucht ja nicht gerade Dialekt zu sein. (Der Dialekt hat immer noch Zeit, dann nämlich, wenn sich der Ausländer bei uns ansiedelt.)

Ich finde, wir sollten da den Ausländern eine Chance geben.

(„Nebelspalter“) R. E.

Die Romands und das Schweizerdeutsche

In der ersten Februarwoche veranstaltete die Gruppe Züri des Bundes für Schwyzertütsch einen gemeinsamen Abend mit der Union civique romande in